

LV

LV

LV



EIROPAS KOPIENU KOMISIJA

Briselē, 11.10.2007  
COM(2007) 590 galīgā redakcija

Priekšlikums

**PADOMĒ SANĀKUŠO DALĪBVALSTU VALDĪBU PĀRSTĀVJU LĒMUMS,**

**ar kuru groza 2005. gada 30. maija Lēmumu 2005/446/EK,  
ar ko nosaka termiņu saistību attiecināšanai uz 9. Eiropas Attīstības fonda (EAF)  
līdzekļiem**

(iesniegusi Komisija)

## **PASKAIDROJUMA RAKSTS**

Saskaņā ar 2. panta 4. punktu Iekšējā nolīgumā starp dalībvalstu valdību pārstāvjiem, tiekoties Padomes sanāksmē, par Kopienas atbalsta finansēšanu un administrēšanu saskaņā ar Finanšu protokolu pie Partnerattiecību nolīguma starp Āfrikas, Karību jūras reģiona un Klusā okeāna valstīm un Eiropas Kopienu un tās dalībvalstīm, kas parakstīts Kotonū (Beninā) 2000. gada 23. jūnijā, un finansiālas palīdzības piešķiršanu aizjūras zemēm un teritorijām, kam piemēro EK Līguma Ceturto daļu (turpmāk tekstā — „Iekšējais nolīgums par 9. EAF”)<sup>1</sup>, pirms 9. EAF termiņa beigām dalībvalstis nosaka datumu, pēc kura vairs nevar piešķirt līdzekļus no 9. EAF.

Ar 2005. gada 30. maija Lēmumu Nr. 2005/446/EK un pamatojoties uz 9. EAF saistību un izmaksu izpildes pakāpes novērtējumu, Padomē sanākušo dalībvalstu valdību pārstāvji noteica datumu – 2007. gada 31. decembris –, pēc kura vairs nevar piešķirt līdzekļus no 9. EAF, precizējot, ka minēto datumu vajadzības gadījumā var pārskatīt (turpināmības klauzula)<sup>2</sup>.

Tagad var apstiprināt datumu, pēc kura vairs nevar piešķirt līdzekļus no 9. EAF. Taču, ņemot vērā mainīgo kontekstu, lēmumam tiek ierosināti trīs neatkarīgi grozījumi, paplašinot izņēmumus attiecībā uz vispārējo noteikumu, kas sākotnēji nepārsniedza summu, kas piešķirta kā atjaunojami līdzekļi EIB pārvaldītā ieguldījumu mehānisma finansēšanai, kurus neietekmē turpināmības klauzula:

- Saskaņā ar juridisko padomu par to līdzekļu stāvokli, ko piešķir sistēma, ar kuru garantē stabilizāciju no lauksaimniecības pamatproduktu eksporta gūtajiem ieņēmumiem (*STABEX*) atbilstoši EAF, kas izveidoti pirms 9. EAF, ĀKK un EK Ministru padome, pieņemot daudzgadu finanšu shēmu 2007.–2013. gadam<sup>3</sup>, vienojās, ka turpināmības klauzula neietekmēs pēc 2007. gada 31. decembra atceltos *STABEX* sistēmas atlikumus un summas. Ar Komisijas 2007. gada 24. maija Lēmumu C(2007)2149 minētos līdzekļus pārvietos uz attiecīgo ĀKK valstu attiecīgām indikatīvām programmām.
- Ņemot vērā iespējamību, ka 10. EAF stāsies spēkā vēlāk, un pieņemot daudzgadu finanšu shēmu 2008.–2013. gadam, ĀKK un EK Ministru padome vienojās arī par principu, ka summas vēl var piešķirt, līdz stāsies spēkā 10. EAF, bet tikai, „lai nodrošinātu ES pārvaldes darbību un segtu sāktu projektu uzturēšanas izmaksas, līdz stājas spēkā 10. EAF”.
- Turpināmības klauzula neietekmē ieņēmumus no procentiem par EAF apropriācijām. Tā iemesls ir tāds, ka minētos ieņēmumus izmanto vienīgi „izmaksām, kas ir saistītas ar 9. EAF resursu īstenošanu”, ja Padome nav vienojusies citādi (Iekšējais nolīgums par 9. EAF, 9. pants), vai „atbalsta izdevumiem saistībā ar EAF” (Iekšējais nolīgums par 10. EAF, 6. pants)<sup>4</sup>.

Divi Komisijas ierēdņi un vairāki ierēdņi no Francijas aizjūras zemēm un teritorijām (AZT) Klusā okeāna reģionā, kas bija atbildīgi par 9. EAF projektu un programmu novērtēšanu minētajās AZT, gāja bojā aviokatastrofā 2007. gada 9. augustā. Ņemot vērā arī šo traģisko

---

<sup>1</sup> OV L 317, 15.12.2000., 355. lpp.

<sup>2</sup> OV L 156, 18.6.2005., 19. lpp.

<sup>3</sup> OV L 247, 9.9.2006., 22. lpp.

<sup>4</sup> OV L 247, 9.9.2006., 32. lpp.

nepārvaramas varas apstākli, tiek ierosināts pārcelt datumu, pēc kura vairs nevar piešķirt 9. EAF līdzekļus, uz 2008. gada 30. jūniju attiecībā uz projektiem un programmām, ko finansē Francijas AZT, kurām piemērojama EK līguma ceturtdaļa (Jaunkaledonija un Franču Polinēzija).

Tādēļ Komisija ierosina dalībvalstu valdību pārstāvjiem pieņemt pievienoto lēmumu.

## Priekšlikums

### **PADOMĒ SANĀKUŠO DALĪBVALSTU VALDĪBU PĀRSTĀVJU LĒMUMS,**

**ar kuru groza 2005. gada 30. maija Lēmumu 2005/446/EK,  
ar ko nosaka termiņu saistību attiecināšanai uz 9. Eiropas Attīstības fonda (EAF)  
līdzekļiem**

EIROPAS KOPIENU DALĪBVALSTU VALDĪBU PĀRSTĀVJI, TIEKOTIES PADOMES  
SANĀKSMĒ,

ņemot vērā Eiropas Kopienas dibināšanas līgumu,

ņemot vērā Komisijas priekšlikumu,

ņemot vērā Partnerattiecību nolīgumu starp Āfrikas, Karību jūras reģiona un Klusā okeāna  
valstu grupas locekļiem, no vienas puses, un Eiropas Kopienu un tās dalībvalstīm, no otras  
pusēs, kas 2000. gada 23. jūnijā parakstīts Kotonū<sup>5</sup> un kas 2005. gada 25. jūnijā pārskatīts  
Luksemburgā<sup>6</sup> (turpmāk tekstā — „ĀKK un EK Partnerattiecību nolīgums”),

ņemot vērā Padomes 2001. gada 27. novembra Lēmumu par aizjūras zemju un teritoriju  
asociāciju ar Eiropas Kopienu<sup>7</sup> (turpmāk tekstā — „Lēmums par aizjūras asociāciju”) un jo  
īpaši tā 33.a pantu,

ņemot vērā Iekšējo nolīgumu starp dalībvalstu valdību pārstāvjiem, tiekoties Padomes  
sanāksmē, par Kopienas atbalsta finansēšanu un administrēšanu saskaņā ar Finanšu protokolu  
pie Partnerattiecību nolīguma<sup>8</sup> (turpmāk tekstā — „Iekšējais nolīgums par 9. EAF”), un jo  
īpaši tā 2. panta 4. punktu,

ņemot vērā Padomē sanākušo dalībvalstu valdību pārstāvju Iekšējo nolīgumu par Kopienas  
palīdzības finansēšanu saskaņā ar daudzgadu finanšu shēmu laikposmam no 2008. gada līdz  
2013. gadam atbilstīgi ĀKK un EK Partnerattiecību nolīgumam un par finansiālās palīdzības  
piešķiršanu aizjūras zemēm un teritorijām, uz ko attiecas EK līguma ceturrtā daļa<sup>9</sup> (turpmāk  
tekstā — „Iekšējais nolīgums par 10. EAF”),

tā kā:

- (1) Ar Padomē sanākušo dalībvalstu valdību pārstāvju 2005. gada 30. maija Lēmumu  
Nr. 2005/446/EK<sup>10</sup> 2007. gada 31. decembris ir noteikts kā datums, pēc kura vairs

---

<sup>5</sup> OV L 317, 15.12.2000., 3. lpp.

<sup>6</sup> OV L 209, 11.8.2005., 27. lpp.

<sup>7</sup> OV L 314, 30.11.2001., 1. lpp. Lēmumā grozījumi izdarīti ar Padomes 2007. gada 19. marta Lēmumu  
2007/249/EK (OV L 109, 26.4.2007., 33. lpp.).

<sup>8</sup> OV L 317, 15.12.2000., 355. lpp.

<sup>9</sup> OV L 247, 9.9.2006., 32. lpp.

<sup>10</sup> OV L 156, 18.6.2005., 19. lpp.

nevar piešķirt Komisijas pārvaldītā 9. Eiropas Attīstības fonda (turpmāk tekstā — „EAF”) līdzekļus, Eiropas Investīciju bankas (turpmāk tekstā — „EIB”) pārvaldītās procentu subsīdijas un ieņēmumus no procentiem par šīm apropriācijām.

- (2) ĀKK un EK Partnerattiecību nolīguma Ib pielikuma 4. punktā (daudzgadu finanšu shēma 2008.–2013. gadam) ir noteikts izņēmums attiecībā uz vispārējo noteikumu par pēc 2007. gada 31. decembra atceltiem atlikumiem un summām, ko piešķir sistēma, ar kuru garantē stabilizāciju no lauksaimniecības pamatproduktu eksporta gūtajiem ieņēmumiem (*STABEX*) atbilstoši EAF, kas izveidoti pirms 9. EAF, kā arī pārējiem atlikumiem un atlīdzināmām summām, kas piešķirtas ieguldījumu mehānisma finansēšanai, izņemot saistītās procentu subsīdijas<sup>11</sup>.
- (3) ĀKK un EK Partnerattiecību nolīguma Ib pielikuma 4. punktā ir noteikts, ka summas vēl var piešķirt pēc 2007. gada 31. decembra, lai nodrošinātu ES pārvaldes darbību un segtu sāktu projektu uzturēšanas izmaksas, līdz stājas spēkā 10. EAF.
- (4) Ir iespējams, ka 10. EAF stāties spēkā pēc 2008. gada 1. janvāra.
- (5) Ir jāsaskaņo Padomē sanākušo dalībvalstu valdību pārstāvju 2005. gada 30. maija Lēmums Nr. 2005/446/EK un ĀKK un EK Partnerattiecību nolīguma Ib pielikuma 4. punkts.
- (6) Saistībā ar nepārvaramas varas apstākli to programmu un projektu novērtēšana, kurus finansē no 9. EAF finanšu piešķirumiem pēc Komisijas 2007. gada 16. augusta Lēmuma Nr. C(2007)3856 par līdzekļu pārdalīšanu pēc vidusposma pārskata, ir atlikta uz sešiem mēnešiem Francijas Klusā okeāna aizjūras zemēs un teritorijās (turpmāk tekstā — „AZT”), kurām piemērojama EK līguma ceturrtā daļa,

## IR NOLĒMUŠI ŠĀDI.

### *Vienīgais pants*

(1) Padomē sanākušo dalībvalstu valdību pārstāvju Lēmuma Nr. 2005/446/EK **1. un 2. pantu** aizstāj ar šādiem pantiem.

„1. pants

- (1) Datums, pēc kura Komisijas pārvaldītos 9. EAF līdzekļus vairs nepiešķirs, ir 2007. gada 31. decembris, izņemot atceltos atlikumus un summas, ko piešķir sistēma, ar kuru garantē stabilizāciju no lauksaimniecības pamatproduktu eksporta gūtajiem ieņēmumiem (*STABEX*) atbilstoši EAF, kas izveidoti pirms 9. EAF, un 9. EAF piešķirumu atlikumus, kas paredzēti, lai finansētu Francijas Klusā okeāna reģiona AZT vienotajā programdokumentā minētos pasākumus. Minēto datumu vajadzības gadījumā var pārskatīt.
- (2) Pēc 2007. gada 31. decembra atceltos atlikumus un summas, ko piešķir sistēma, ar kuru garantē stabilizāciju no lauksaimniecības pamatproduktu eksporta gūtajiem

---

<sup>11</sup> Ib pielikums, kas iekļauts ĀKK un EK Ministru padomes 2006. gada 2. jūnija Lēmumā Nr. 1/2006 (OV L 247, 9.9.2006., 22. lpp.).

ieņēmumiem (*STABEX*) atbilstoši EAF, kas izveidoti pirms 9. EAF, pārvieto uz 10. EAF un piešķir attiecīgo ĀKK valstu un AZT indikatīvajai programmai. Datums, pēc kura Komisijas pārvaldītos 9. EAF līdzekļus vairs nevar piešķirt, lai finansētu Francijas Klusā okeāna reģiona AZT vienotajā programdokumentā minētos pasākumus, ir 2008. gada 30. jūnijs.

- (3) Ja 10. EAF stājas spēkā pēc 2007. gada 31. decembra, 9. EAF atlikumus vai atlikumus no iepriekšējiem EAF un minēto EAF projektu atceltās summas var piešķirt laikposmā no 2007. gada 31. decembra līdz brīdim, kad stājas spēkā 10. EAF; tādā gadījumā minētos atlikumus un summas izmanto tikai, lai nodrošinātu ES pārvaldes darbību un segtu sāktu projektu uzturēšanas izmaksas, līdz stājas spēkā 10. EAF.
- (4) Ieņēmumus no procentiem par EAF apropriācijām izmantos, lai segtu izmaksas, kas ir saistītas ar 9. EAF resursu īstenošanu saskaņā ar Iekšējā nolīguma par 9. EAF 9. pantu, līdz stājas spēkā 10. EAF, bet pēc tam ieņēmumus rezervēs atbalsta izdevumiem saistībā ar EAF, kā noteikts Iekšējā nolīguma par 10. EAF 6. pantā.

## 2. pants

- (1) Datums, pēc kura vairs nevar piešķirt procentu likmju subsīdijas, ko pārvalda Eiropas Investīciju banka (EIB), lai nodrošinātu ieguldījumu mehānisma resursus, pamatojoties uz koncesijas noteikumiem, ir 2007. gada 31. decembris vai datums, kad stājas spēkā 10. EAF, atkarībā no tā, kurš no tiem ir vēlāks. Minēto datumu vajadzības gadījumā var pārskatīt.
- (2) Pārējos atlikumus un atlīdzināmās iemaksas, kas piešķirtas EIB pārvaldītā ieguldījumu mehānisma finansēšanai, izņemot saistītās procentu likmju subsīdijas, pārvieto uz 10. EAF, un tās paliek piešķirtas ieguldījumu mehānismam.”

Briselē, [...]

*Dalībvalstu valdību vārdā —  
priekšsēdētājs*